

Der Rhododendron-Schaugarten im Seleger-Moor = Le Jardin des rhododendrons = The Rhododendron Garden at Seleger Moor

Autor(en): **Gattiker, E.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **17 (1978)**

Heft 2: **Botanische Gärten und Schaugärten = Jardins botanique et jardins-expositions = Botanical and visual instruction gardens**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-135006>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

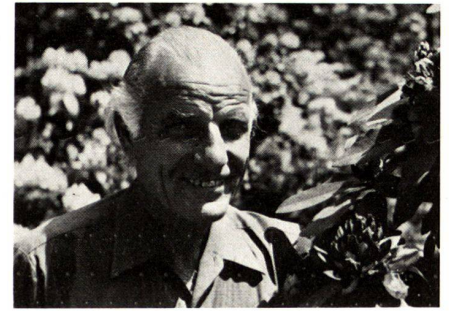
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Der Rhododendron-Schaugarten im Seleger-Moor

Le Jardin des rhododendrons

The Rhododendron Gardens at Seleger Moor



Die Vorgeschichte der Moorlandschaft

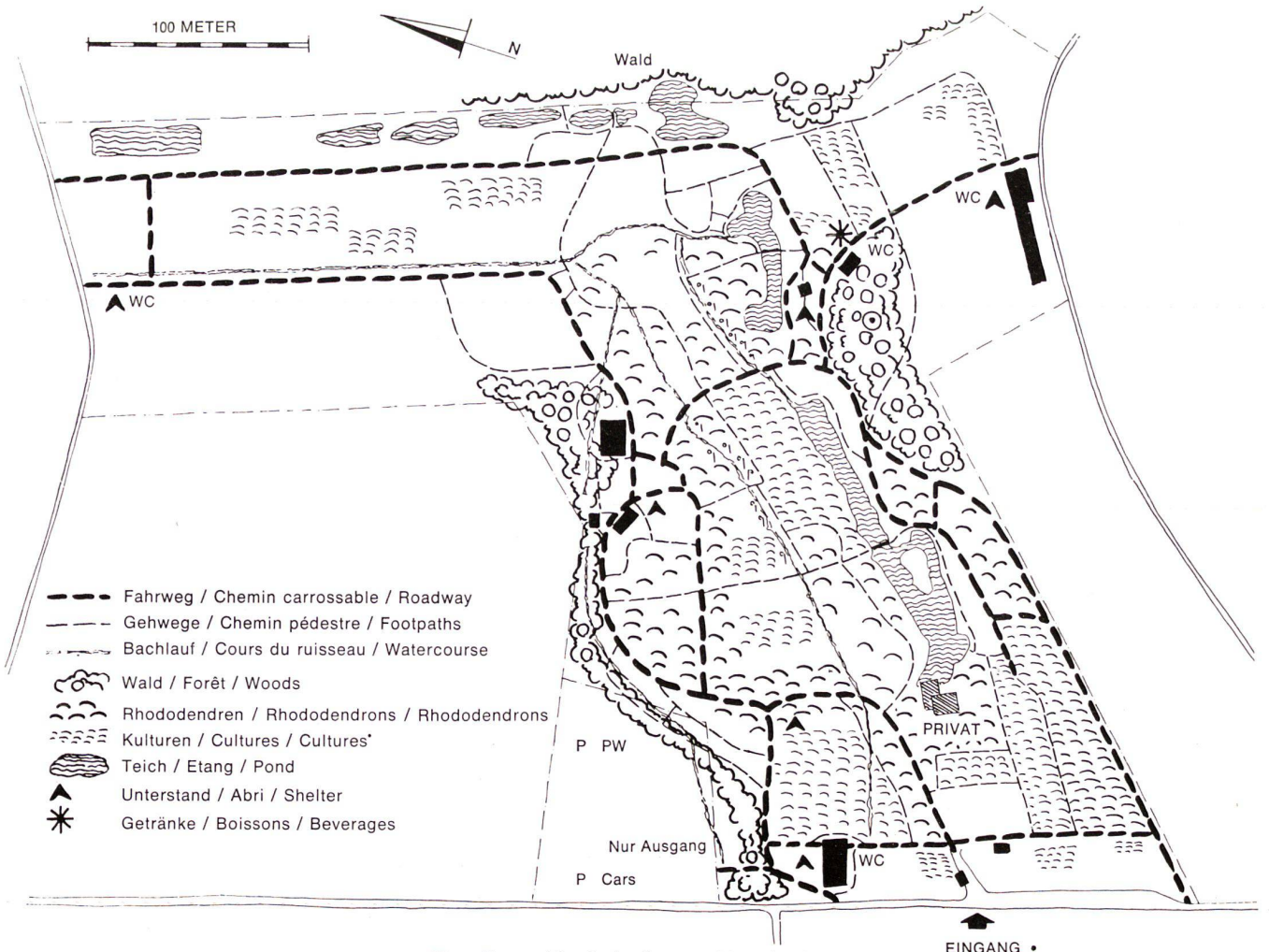
Als vor etwa 20 000 Jahren mit der Würm-Eiszeit die letzte der Eiszeiten in Europa zu Ende ging, blieben zwischen dem Moränenschutt viele Tümpel und kleine Seelein zurück. Im Laufe von Jahrtausenden verursachten die sich ansiedelnden Moosarten, Binsen, Seggen und Wollgräser eine Verlandung, die mit dem Vordringen des Waldes von Westen her, voran die Weiden, Birken, Föhren, Haseln und Erlen, stets grösseren Umfang annahm. Ueber die Zeit von Jahrtausenden — die Rückwanderung des Waldes benötigte ein Jahrhundert für eine Strecke von 30 km — entstanden die Flach- und später die Hochmoore, deren Torfschicht in Rifferswil eine Mächtigkeit bis gegen vier Meter erreicht. Die ursprünglich weite Moor- und Riedlandschaft

La préhistoire du paysage marécageux

Lorsque, voici quelque 20 000 ans, prit fin avec la glaciation würmienne la dernière époque glaciaire en Europe, de nombreux petits lacs et mares subsistèrent entre les débris de moraines. Au cours des siècles, les mousses, joncs, laïches et linaigrettes se fixant provoquèrent des zones d'alluvionnement qui, avec la progression de la forêt à partir de l'ouest, en tête des saules, bouleaux, pins, coudriers et aulnes, prirent constamment plus d'ampleur. En plusieurs siècles — il faut à la forêt un siècle pour regagner 30 km —, les bas-fonds marécageux et plus tard les tourbières se formèrent, la couche de tourbe atteignant une épaisseur de près de quatre mètres à Rifferswil. Le vaste paysage marécageux originel de l'Oberamt aux envi-

Early history of the moor

Some 20,000 years ago, the final glacial epoch of the Pleistocene period came to an end in Europe with the Würm Ice-Age, leaving behind many pools and ponds among the moraine debris. During the course of numerous millenia the various forms of moss, rushes, sedges and cotton grass which took root caused a silting-up, which, with the penetration of the forest from the west, primarily willow, birch, pine, hazel and alder, assumed an ever increasing extent. Over a period of thousands of years — the recession of the forest took a century for a distance of 30 km — first the low-lying and later the upland moor appeared, of which the peaty layer in Rifferswil reaches a depth of nearly four metres. The original extensive moor



Uebersichtsplan des Rhododendron-Schaugartens im Seleger-Moor bei Rifferswil ZH.

Plan d'ensemble du jardin-exposition de rhododendrons au marais Seleger près de Rifferswil ZH.

General plan of the rhododendron display garden in Seleger Moor near Rifferswil/Zurich.

im Oberamt um Hausen und Rifferswil, ist heute infolge Meliorationen bis auf wenige Reste verschwunden.

Die Vorgeschichte des Seleger-Moors

Robert Seleger zeichnete sich schon in jungen Jahren durch grosse Ausbildungsbeflissenheit und gärtnerische Reiselust aus, die ihn in die klassischen Gartenbaugebiete von Holland, Belgien und Norddeutschland führten. In diesen Landstrichen, wo Klima und Bodenbeschaffenheit geeignet sind zum Kultivieren von Rhododendron, kam ganz unbewusst eine leidenschaftliche Begeisterung für diese Pflanzengattung über den jungen Gärtner. Wie aber das Moor in Rifferswil seine Zeit zum Werden benötigte, so war auch für die Entwicklung des gärtnerischen Schaffens Selegers die Zeit bestimmend. 1953 erst, nach zwei Jahrzehnten erfolgreicher gestalterischer Arbeit, war es abermals der «Rhododendron-Gedanke», der bei ihm wie ein Funke zündete. Im Rifferswiler Moor wurde eine Föhre ausgegraben. Dabei machte der Gartenarchitekt die Feststellung, dass der Untergrund des Moors ganz jene Struktur aufwies, wie die Böden in den Rhododendrongebieten Norddeutschlands. Und da regte sich zudem in dieser Stunde mit Macht der lange gehegte Wunsch nach dem Besitz eines eigenen und ganz besonderen Gartens — eines Rhododendrongartens.

Vom Gedanken bis zum Umsetzen desselben in die Wirklichkeit benötigte es nur ein Jahr. Alle zur Verfügung stehende Freizeit wurde im inzwischen käuflich

rons de Hausen et Rifferswil a aujourd'hui disparu à peu de chose près par suite d'améliorations foncières.

La préhistoire du marais Seleger

Robert Seleger s'est distingué tôt déjà par un grand zèle à s'instruire et le goût des voyages voués à l'art horticole, voyages qui l'ont conduit en Hollande, Belgique et Allemagne du Nord, contrées classiques pour l'horticulture. En parcourant ces pays où le climat et la nature du sol se prêtent à la culture des rhododendrons, le jeune jardinier fut tout à fait inconsciemment pénétré d'un enthousiasme passionné pour ce genre de plantes. Mais tout comme il fallut du temps pour que se forme le marais de Rifferswil, le temps fut également déterminant pour que mûrisse le chef-d'œuvre horticole de Seleger. En 1953 seulement, après deux décennies de travail créateur couronné de succès, l'«idée des rhododendrons» refit surface pour l'enflammer telle une étincelle. On avait déterré un pin à Rifferswil. L'architecte-paysagiste fit alors la constatation que le sous-sol du marais présentait tout à fait la même structure que les sols des régions de rhododendrons du nord de l'Allemagne. Et c'est à ce moment que resurgit avec force le rêve longtemps caressé de posséder un jardin à lui qui sorte totalement de l'ordinaire — un jardin de rhododendrons.

Il ne lui fallut qu'une année pour transformer le rêve en réalité. Tout le temps libre dont il disposait fut consacré au marais dont il avait entre-temps fait l'acquisition.

and marshland of the Oberamt region around Hausen and Rifferswil has now practically vanished, apart from a few remains, as a result of land improvement measures.

Early history of Seleger moor

Robert Seleger showed considerable application to his studies from an early age and made trips to the classical horticultural countries of Holland, Belgium and Northern Germany. In these regions, where the climate and soil composition are suitable for the cultivation of rhododendrons, the young gardener unconsciously developed a passionate interest in this genus of plant. Just as the moor in Rifferswil required time for its evolution, however, so also was time the determining factor in the development of Seleger's horticultural talents. It was only in 1953, following twenty years' successful work in this field, that his enthusiasm was re-kindled once again by the «rhododendron idea». A Scotch pine was dug out of the Rifferswil moor. The landscape gardener discovered that the subsoil of the moor possessed exactly the same structure as the soils in the rhododendron regions of Northern Germany. And at the very same time returned the long-cherished desire to establish his own very special garden — a rhododendron garden.

Only one year was required to translate the idea into reality. All his available spare time was meanwhile spent on the recently purchased moor. Under the sole inspiration of a rhododendron garden, with



Oben: Das gehölzreiche Schaugarten-Areal im Seleger-Moor. Eingang links im Bild. Photoswissair

Rechts: Zur Blütezeit, Ende Mai bis anfangs Juni, entfaltet sich im Seleger-Rhododendron-Schaugarten alljährlich ein Blüten- und Farbenmeer sondergleichen, das viele Zehntausende von Besuchern anlockt.

En haute: La superficie abondamment boisée du jardin-exposition au marais Seleger. Entrée, à gauche de la photo. Photoswissair

A droite: A l'époque de la floraison, de fin mai à début juin, une mer de fleurs et de couleurs sans pareille déferle chaque année sur le jardin-exposition de rhododendrons Seleger, qui attire des dizaines de milliers de visiteurs.

Above: The wooded display garden site in Seleger Moor. Entrance at left. Photograph: Swissair

Right: During the flowering period from the end of May to early June the Seleger rhododendron garden displays an unequalled sea of blooms and colours which attracts tens of thousands every year.



erworbenen Moor verbracht. Einzig vom Gedanken des Rhododendrongartens be-seelt, ganz ohne Plan und Zeichenstift, nur geleitet von der Bodenformation und mit erstaunlicher Einföhrung in die Pflanzen-gesellschaft wurde das Gelände mit einer Erdbewegung von 40 000 m³ in eine Park-landschaft verwandelt.

Ein unerwarteter Rückschlag

Doch das erwartete Zukunftsbild mit der Pflanzung von 200 Rhododendren, locker durchsetzt mit Birken, Föhren, Fichten und Lärchen, wurde im Februar 1956 gründlich zerstört. Bei steifen Nordostwinden und wenig Schnee sank die Temperatur sehr stark und erreichte im Moor 24 Grad Cel-sius unter Null. Nur wenige Rhododendren überstanden die über vier Wochen an-dauernde arktische Kälte.

Neubeginn unter neuen Gesichtspunkten

Aber gerade diese Katastrophe wurde zur eigentlichen Grundlage des heutigen Schau-gartens im Moor. Robert Seleger blieb sei-nem Ziel treu. Als Rhododendrongärtner wusste er um Arten dieser Pflanzengattung, die tiefe Temperaturen ertragen, und des-halb stellte sich ihm die Frage: Sollte es nicht möglich sein, über Kreuzungen win-terharte Pflanzen zu erhalten? Enttäu-schungen und Misserfolge entfachten noch die Leidenschaft, und jetzt ging Robert Seleger hinaus in die grossen Rhododen-drongebiete der Erde, um hier mit Men-schen, die derselben Leidenschaft verfal-len sind, nach Pflanzen zu suchen, die in rauheren Gegenden gedeihen und Klima-externe zu ertragen vermögen.

Nun waren nicht mehr allein die Schönheit von Pflanzen und Blüten wegweisend. Für die Auslese und künftige Züchterarbeit mussten Kälteresistenz, guter Wuchs und grosse Blühwilligkeit ausschlaggebende Faktoren sein. So entstanden unzählige Hybriden, die ohne Schaden das rauhe Klima von Rifferswil ertragen können.

Aus dem einstigen Hochmoor ist so ein Rhododendronpark geworden, der wegen seiner fremdartigen Schönheit jährlich von vielen Zehntausenden besucht wird. Auf einer Fläche von 140 000 m² wachsen heute über 200 verschiedene Arten und Sorten von Rhododendron. Mit ihrer Pracht über-raschen aber auch Japanische Iris in 90 Sorten, und in den angelegten Wassertüm-peln blühen über 100 verschiedene Seer-sensorten.

Erwähnenswert ist schliesslich auch, dass der baumreiche Park ein wertvolles Refu-gium für die Vogelwelt darstellt. Aus einer ornithologischen Erhebung aus dem Jahre 1972 geht z. B. hervor, dass im Seleger-Moor nicht weniger als 67 Vogelarten ge-zählt und festgestellt wurden. Desgleichen ist das Moor auch ein willkommener Le-bensraum für ungezählte feuchtigkeitslie-bende und Wassertiere, deren Bestand durch das unaufhaltsame Verschwinden von Nassstandorten schwer gefährdet ist.

Seit 25 Jahren ist der Park Seleger-Moor stetig gewachsen, farbenprächtiger und mannigfaltiger geworden. Nie gab es da etwas wie eine Gesamtkonzeption auf dem Plan. Die Einfälle hinsichtlich der Ausge-staltung waren immer Gedanken, die der Freude und Begeisterung und nicht zuletzt der tiefen Verbundenheit des Gärtners mit dem natürlichen Raum und seiner Pflan-zenwelt entstammen. Die Entwicklung über

Uniquement animé par l'idée du jardin de rhododendrons, sans aucun plan ni cro-quis, guidé seulement par la formation du sol et avec une perception étonnante du monde végétal, il fit remuer 40 000 m³ de terre pour transformer le terrain en un paysage de parc.

Un coup du sort imprévu

Mais l'image d'avenir que laissait présager la plantation de 200 rhododendrons, parse-més de bouleaux, d'épicéas, de pins et de mélèzes, fut radicalement anéantie en février 1956. De forts vents nord-est et une neige rare firent dégringoler la tem-pérature qui atteignit dans le marais 24 °C sous zéro. Seuls quelques rhododendrons survécurent aux quatre semaines de froid polaire.

Recommencement sous de nouveaux points de vue

C'est cependant bien cette catastrophe qui a véritablement servi de base au jardin-exposition actuel du marais. Robert Seleger resta fidèle au but qu'il s'était fixé. Jardinier spécialiste des rhododen-drons, il avait connaissance d'espèces qui dans ce genre de plantes supportent les basses températures, et c'est pourquoi il se posa la question: ne serait-il pas possible d'obtenir par des croisements des plantes résistant à l'hiver? Décep-tions et échecs ne firent qu'attiser sa passion et Robert Seleger se rendit alors dans les grandes régions de rhododen-drons du globe, en compagnie d'hommes esclaves de la même passion, pour cher-cher des plantes qui puissent prospérer dans des contrées rudes et supporter les extrêmes du climat.

On n'a dès lors plus seulement recherché la beauté des plantes et des fleurs. Pour la sélection et le futur travail des pépi-néristes, la résistance au froid, une bonne croissance et une grande facilité de flo-raison sont devenues des facteurs déter-minants. C'est ainsi que d'innombrables hybrides ont vu le jour, qui sont capables de supporter le rude climat de Rifferswil.

L'ancienne tourbière est ainsi devenue un parc de rhododendrons qui, en raison de son étrange beauté, est visité chaque année par des dizaines de milliers de personnes. Sur une surface de 140 000 m², croissent actuellement plus de 200 sortes et espèces différentes de rhododendrons. Mais 90 sortes d'iris japonais surprennent également par leur splendeur et, dans les plans d'eau aménagés, fleurissent plus de 100 sortes différentes de nénuphars.

Il faut enfin aussi mentionner que le parc richement planté d'arbres représente un précieux refuge pour la gent ailée. Il res-sort par exemple d'une enquête ornitholo-gique effectuée en 1972, que ce ne sont pas moins de 67 espèces d'oiseaux qui ont été dénombrées au marais Seleger. Le marais constitue de même un habitat bienvenu pour d'innombrables animaux aquatiques et amateurs d'humidité, dont l'existence est gravement menacée par l'irrépressible disparition des zones hu-mides.

Depuis 25 ans, le parc du marais Seleger n'a cessé de s'accroître, de se diversifier et d'amplifier la splendeur de ses couleurs. Jamais ne s'y trouva quoi que ce soit qui ressemble à une conception globale pla-nifiée. Les idées originales quant à l'arran-gement ont toujours été inspirées par la joie et l'enthousiasme et surtout par le

no drawing or pencil of any kind, guided only by the soil formation and with an astonishing insight into the world of plants, he converted the grounds into a large park by moving 40,000 m³ of earth.

An unexpected setback

The anticipated future appearance, with the planting of 200 rhododendrons, thinly interspersed with birch trees, pines, spruce and larch, was completely destroyed, how-ever, in February 1956. Accompanied by strong north-easterly winds and a little snow, the temperature on the moor drop-ped to 24 °C below zero. Only a few rho-dodendrons survived the arctic conditions which continued for over a month.

New start with fresh ideas

Yet it was this catastrophe which provided the actual basis for the present gardens on the moor. Robert Seleger remained steadfast in his aim. As a rhododendron gardener, he knew of species of this plant which could tolerate low tempera-tures and thus he was faced with the question of whether it would be possible to produce hybrids to withstand severe winter conditions. Disappointments and failures only served to strengthen his re-solve and Robert Seleger set out to visit the major rhododendron growing regions of the world, in order to collaborate with others of similar interests to find plants able to thrive in harsher climates and extreme temperatures.

No longer was it the beauty of the plants and blossom which alone were decisive. Resistance to cold, sturdy growth and a readiness to bloom had to be the deter-mining factors for selection and future cultivation. Countless hybrids were pro-duced in this way which can withstand the severe climate of Rifferswil.

A rhododendron park has therefore been created from the former upland moor, which attracts many thousands of visitors every year owing to its unique beauty. More than 200 different species and types of rhododendron grow today on an area of 140,000 m². There are also 90 forms of Japanese iris of outstanding beauty, in addition to over 100 different kinds of waterlilies blooming in the adjoining ponds.

Also worthy of mention is that the tree-filled gardens provide a valuable sanctuary for birds. According to an ornithological survey performed in 1972, for instance, there are no less than 67 different species of birds found at Seleger moor. The moor is likewise a welcome habitat for countless moisture loving and aquatic creatures, whose existence is seriously threatened by the steady decline in suitably wet lo-calities.

The gardens at Seleger moor have grad-ually grown and become more colourful and diversified during the past 25 years. There has never been any kind of overall concept. Inspirations with regard to layout have always been ideas originating from the pleasure and enthusiasm and, not least, the deep sense of involvement felt by the gardener with the earth and its flora. Developments over the period of twenty-five years have revealed further possibilities with regard to rhododendron cultivation and have also shown that there need be no dependence on imports of rhododendrons.

die Zeit eines Vierteljahrhunderts zeitigte weitere Möglichkeiten hinsichtlich Rhododendronkulturen und erbrachte auch die Erkenntnis, dass die Unabhängigkeit von jeglichen Rhododendron-Importen erreicht werden kann.

Schon wachsen im Seleger-Moor neue Kreuzungen

Heute verfügt Robert Seleger über die technischen Voraussetzungen (moderne Kulturräume) für eine erfolgreiche Stecklingsvermehrung und für weitgehend gutes Gelingen der Veredelungen und der Aussaaten eigener Kreuzungen. Was den hohen Anforderungen des Züchters genügt und als neue Sorte den Weg aus dem Seleger-Moor in die Gärten antreten kann, trägt als Herkunftsausweis den Zunamen «Moor», so z. B. «Mooreule», «Moorhimmel», «Moorfeuer» usw.

Blütezeit = Besuchszeit

Die Blütezeit der Rhododendren dauert von Mitte Mai bis Mitte Juni. Die letzte Mai- und die erste Juniwoche können als die «Hohe Zeit» des Moors bezeichnet werden. Während der Blütezeit ist das Seleger-Moor werktags und sonntags geöffnet. Im Jahre 1977 zählte man 76 000 Besucher. Robert Seleger ist aber noch immer rastlos tätig, um sein Moor zur Freude aller Besucher vermehrt zum naturnahen Blumenparadies werden zu lassen. E. Gattiker

profond attachement du jardinier à la nature et à son monde végétal. Le développement poursuivi pendant un quart de siècle a fait naître d'autres possibilités quant aux cultures de rhododendrons et il a également mené à la conclusion qu'il était possible de ne plus dépendre d'aucune importation de rhododendrons, quelle qu'elle soit.

De nouveaux croisements viennent déjà au marais Seleger

Aujourd'hui, Robert Seleger dispose des conditions techniques (serres modernes) pour multiplier avec succès les boutures et pour réussir dans une large mesure les greffes et les semences de ses propres croisements. Les espèces qui satisfont aux exigences élevées du pépiniériste et peuvent, comme nouvelles sortes, quitter le marais Seleger pour prendre le chemin des jardins portent en guise de certificat d'origine le nom spécifique de «Moor (marais)», comme par exemple «Mooreule (Chouette du marais)», «Moorhimmel (Ciel du marais)», «Moorfeuer (Feu du marais)», etc.

Epoque de la floraison = Epoque de la visite

La floraison des rhododendrons dure de mi-mai à mi-juin. La dernière semaine de mai et la première de juin peuvent être qualifiées de «Grande époque» du marais. Pendant la floraison, le marais Seleger est ouvert le dimanche comme la semaine. En 1977, on a enregistré 76 000 visiteurs. Robert Seleger continue cependant à œuvrer sans trêve ni repos, afin que son marais ressemble encore plus à un paradis de fleurs naturel, pour le plaisir de tous les visiteurs. E. Gattiker

New hybrids already growing at Seleger moor

Robert Seleger today has the technical facilities available (modern cultivation amenities) for successful propagation of cuttings and for a large measure of success with grafting and sowing his own hybrids. Those which meet the high standards of the grower and find their way from Seleger moor as new species bear the name «Moor» as an indication of origin, e. g. «Moor owl», «Moor sky», «Moor fire», etc.

Blossom time = visiting time

Blossom time for the rhododendrons extends roughly from mid-May to mid-June. The last week of May and first week of June may be termed the actual «peak period» for the moor. Seleger moor is open on weekdays and Sundays during blossom time. There were 76,000 visitors recorded in 1977. Robert Seleger remains constantly busy, however, in an endeavour to make his moor increasingly attractive as a natural flower paradise for the delight of every visitor. E. Gattiker

Eine unvergleichliche Naturgartenszenarie im Bereich des gewissermassen mit fernöstlichem Empfinden erbauten Hauses des Parkschöpfers.

Un décor de jardin naturel incomparable aux abords de la maison qu'habite le créateur du parc et qui témoigne d'un vague style extrême-oriental.

An incomparable natural garden scenery in the vicinity of the house of the creator of the park which was built in as it were a Far Eastern spirit.





Im Seleger-Moor kann auch ein reiches Sortiment von Schatten- und Halbschattenpflanzen bewundert werden.

Foto: Max Dickenmann, Windlach

Au marais Seleger, on peut également admirer un riche assortiment de plantes ne poussant qu'à l'ombre et dans la pénombre.

Photo: Max Dickenmann, Windlach

A broad selection of plants growing in shady and semi-shady places can also be admired in Seleger Moor.

Photograph: Max Dickenmann, Windlach

Die stillen Gewässer des Moors verleihen dem Schaugarten von Robert Seleger einen besonderen Stimmungsgehalt.

Foto: Max Dickenmann, Windlach

Les eaux calmes du marais donnent beaucoup d'atmosphère au jardin-exposition de Robert Seleger.

Photo: Max Dickenmann, Windlach

The still waters of the Moor lend Robert Seleger's display garden an atmosphere all of its own.

Photograph: Max Dickenmann, Windlach

